

От редакции

Настоящее издание представляет собой едва ли не первую в мировой науке попытку сводного и систематизированного изложения мифотворчества всех народов мира. В издание включены также мифологические представления и сюжеты, хотя и выросшие на основе народной фантазии, но прошедшие обработку в среде жрецов, религиозных мыслителей, философов.

Ведь порой и трудно отделить стихийное мифотворчество от жреческих, богословских и религиозно-мифологических построений. Цель энциклопедии — двоякая.

С одной стороны, энциклопедия должна дать читателю необходимый справочный материал, который поможет ему понять многие произведения литературы и искусства. С другой стороны, она призвана удовлетворить и более глубокий интерес читателя к мифологии, фольклористике, истории религии.

В энциклопедии собран обобщённый материал о мифологических образах и сюжетах, об отдельных научных теориях, направлениях и школах в изучении мифологии. В некоторых статьях теоретического содержания освещаются проблемы, по которым в научной литературе существуют различные точки зрения.

В подобных случаях были отражены также и концепции авторов, являющихся специалистами в своей области. Составители энциклопедии старались по мере возможности дать читателю краткую информацию о разработке мифологических образов и сюжетов в художественной литературе, поэзии, театре, музыке, изобразительном искусстве.

Структура энциклопедии. Основу издания составляют циклы статей, посвящённые мифологиям различных народов и регионов.

Каждый из таких циклов, как правило, включает обобщающую статью, в которой даётся картина мифологии в целом, и статьи о богах высшего уровня, деифицированных абстрактных понятиях, полубожественных и демонических персонажах, деифицированных неантропоморфных объектах — животных, растениях, элементах ландшафта, об атрибутах, символах, элементах космоса. В издании помещается также сравнительно широкий круг статей об основных мифологических мотивах и образах, типах мифов.

Статьи в энциклопедии расположены по алфавиту. Названия статей даны преимущественно в единственном числе; названия статей о группах мифологических персонажей, классах божеств и т. п. даны только во множественном числе (например, статьи типа «Ангелы», «Бесы», «Духи», «Дэвы»).

В большинстве своём имена и термины указаны в традиционном русском написании, что влекло за собой в отдельных случаях определённую непоследовательность, противоречащую принятым в данной энциклопедии принципам транскрибирования. Диакритические знаки, обычно используемые для обозначения гортанных и эмфатических звуков, опущены.

Для ряда мифологий (китайской, японской и др.) на первое место поставлена форма слова, отражающая современное, а не архаическое произношение. Написание монгольских, бурятских, калмыцких, якутских слов производится по возможности в соответствии с их практическим прочтением, а также с учётом некоторых орфоэпических навыков читателя-неспециалиста (не использовалась буква «э», кроме положения в начале слова, не обозначалась двумя соответствующими буквами долгота гласных).

Бурятское «h» везде заменено русским «х», а калмыцкое «h» — русским «г». Редуцированные гласные в калмыцких словах обычно восстанавливаются.

Общемонгольские имена и термины, как правило, даются приближённо к халхаским формам (с ориентацией на современный монгольский литературный язык); параллельно приводятся бурятские и калмыцкие формы. В отдельных случаях даётся архаизованное «книжное» чтение (например, «эбуген» вместо «овгон»); написание же имён персонажей средневековой монгольской мифологии, известной по литературным источникам, как правило, опирается на русские монголоведческие традиции.

В западносемитской мифологии на первом месте стоят наиболее ранние из известных форм имени. В древнеарабской, йеменской и мусульманской мифологиях имена и термины, включающие частицы «зу-» и «зат-», помещаются в алфавите на букву «З»; не включён в алфавит за редким исключением определённый артикль «ал-».

Звук [j] с последующими гласными передаётся сочетанием «й» с соответствующим гласным. В написании имён персонажей мифологий индейцев Латинской Америки (ацтеки, майя, киче, сапотеки, кечуа, чибча и др.) учтено произношение на соответствующих индейских языках к периоду испанского завоевания в XVI в.

Во всех словах (кроме односложных) названий статей ставится, как правило, оригинальное ударение. Для ряда мифологий (египетской, японской, китайской, индуистской, тунгусо-маньчжурской, древнеарабской, йеменской, мусульманской и др.) ударение в именах и терминах показано согласно условно принятой лингвистической норме или традиции их русского произношения.

В скобках после названия статей, как правило, приводится написание имён и терминов на языке оригинала либо имена и термины передаются в русской или общепринятой латинской транслитерации с сохранением диакритических знаков. Транслитерация имён и терминов египетской мифологии выполнена в соответствии с изданиями: Ermann A. und Grapow H., *Wörterbuch der ägyptischen Sprache*, Bd 1—7, Lpz.—B., 1926—63; Gardiner A. H., *Egyptian Grammar*, Oxford, 1950.

Пометы, указывающие на происхождение слова (греч., кит., евр. и т. п.), даются, как правило, при наличии вариантов названия на других языках. Термин «древнеиндийский» используется как общее обозначение для ведийского и санскритского языков, поскольку во многих случаях дифференциация была бы невозможной и нецелесообразной.

Термин «древнеяпонский» указывает лишь на то, что в старояпонском языке данное слово имело значение, приведённое в статье. После основного названия статьи в ряде случаев указываются его наиболее распространённые другие формы.

Особое внимание обращено на выделение форм имён, которые читатель может встретить в произведениях русской литературы. Параллельные формы имён, теонимы,

эпитеты, эпikleзы, имена-табу, упоминаемые в статьях, как правило, не воспроизводятся в виде дополнительных ссылочных статей на основное название.

Дефиниция, как правило, содержит прямое указание на принадлежность данного мифологического персонажа, предмета, явления к определённой мифологии, которой посвящена специальная статья в издании. Ссылки на источники в тексте даются в соответствии с принятыми сокращениями. В ряде случаев авторы предлагают свой уточнённый перевод мифологических источников.